

Tahminime göre, İstanbul'a dönmüş olmalısınız. Artık size yazabilirim. Esasında yazılabilecek fazla bir şey yok, daha ziyade söylenmesi gereken şeyler var. Sorun şu ki; ya hiçbir şey olmuyor ya da işler çok yavaş ilerliyor. Özetle; Ocak ayında Ali Refik İleri Bey'in sekreterinden, Ankara'dan davetiye ile vizenin geldiği haberini aldım, fakat Müsteşar Bey hasta. Buradaki resmi makamlarda işlemleri başlatabilmek için Dışişleri Bakanlığına haber vermelerini rica ettim. Şubat'ın başında Dışişleri Bakanlığından beni aradılar ve vizemin geldiğini Türkiye sefaretinden öğrendiklerini ve fakat bu vizenin hangi amaçla verildiğini bilmediklerini söylediler. Ayrıca, sefaretin gönderdiği "*note verbale*" de benim davet edildiğim yazılmamış, onlar bu hususu belirten bir yazı görmeden hiçbir şey yapamayacaklarını da bildirdiler. Oysa arada Sayın Rektör Ortutay ile de konuşmuştum ve o da bu işi destekliyordu. Şubat'ın 15'inde Ankara DTCF Dekanına uzun bir telgraf gönderdim ve cevap gelmeyince Sayın Rektör Suut Kemal Yetkin'e başvurdum. Mart ayının sonunda Dekanın 15 Mart tarihli mektubunu ve resmi yazının kopyasını aldım. Kopyasını aldığım resmi yazıda; Ankara'daki Macar sefaretine Bakanlar Kurulu Kararı neticesinde "*uzman*" sıfatı ile tayin edildiğim bildirilerek, gereğinin yapılması isteniliyor. Sefareten kurye vasıtasıyla gönderilen yazı Nisanın ilk günlerinde Dışişlerine teslim edildi ve böylece işlemlerin buradaki kısmı nihayet başlayabildi. Dışişleri Bakan Yardımcısı destekleyici bir mektup eklemek suretiyle işi Kültür Bakan Yardımcısına havale etti. Bundan sonra, on beş gün boyunca, son görev yerimin Macar Bilimler Akademisi oluşu ve buradan emekliye ayrılışım sebebiyle, yetkili merciin Akademi olması gerektiği hususu üzerine tartışıldı. Nihayetle Akademinin ilgili makamı, pasaport almama karşı itirazları olmadığı konusunda bir beyanatta bulundu. Sonrasında, 2 veya 3 Mayıs olmalı, pasaport alabilmem için, yetkili makama iletmek üzere, Kültürel İlişkiler Enstitüsü benden gerekli yazıları aldı. Bu tür işlemlerde normalde süre 5 hafta, birkaç gün içinde pasaportumu alacağımı ve yine Kültür Enst.'nün Bulgar ve Yugoslav transit vizelerini de çarçabuk halledeceğini ümit ediyorum. İstanbul'a MALEV ile uçulmuyor, bu nedenle döviz meselesi de büyük bir sorun: Kültür Enstitüsü üstlenmek istemiyor, Akademi ise kendi işleri değil diye zorluklar çıkıyor. Zaten trenle seyahat etmek istiyorum, zira; kitap paketlerim hayli fazla ve hepsine ihtiyacım var ve olacak. Bu kadar ricadan ötürü utanıyorum, fakat benim yüzümden değildi ve tekrar ediyorum Dışişleri Bakanlığı dürüst davrandı. Maalesef eğitim yılı sona erdiğinde varmış olacağım fakat varışım yine de iyi olacak. Çünkü; böylelikle 1964 eğitim yılına daha iyi hazırlık yapabileceğim ve "*Hungaroloji Enstitüsü*"nün yeniden işlerliğe kavuşturulabilmesi için neler yapılabileceğini daha iyi saptayabilirim. Türk Dil Kurumu'nun kongresinin bu yaz yapıp yapılmayacağını hala öğrenebilmiş değilim. Yapılacak ise ben de katılmak istiyorum.

Umarım sağ salim evinize dönmüşsünüzdür ve uzun yolculuğunuz sıkıntısız geçmiştir. – Phil. Tür. Fundamenta hakkında kimse bana bir şey yazmadı. Sanırım Macarları hatta belki Polonyalıları da oradan uzak tutmaya çalışıyorlar. Dışişleri

kanalıyla Nisan ayında 1962'de çıkan makalem den 20 adet birer nüsha dostlarıma ve meslektaşlarıma göndermiştim. Umarım almışlardır. Hali hazırda aynı anda birkaç makale üzerinde çalışıyorum, bunlardan biri: "Macar ve Başkırstan Yer isimleri Arasındaki Paralellikler"; diğerlerinin çoğu da onomatoloji ile ilgili.

✓ Kızım Dia şu an Paris'te, 4 Temmuz'a kadar kalacak.

Yazın ne zamana kadar İstanbul'dasınız? Sonrasında Ankara'ya gidecek misiniz? Bir şey daha bilmek isterdim: Büyük Kütüphanelerden birinden 1936 yılına ait günlük gazeteleri bulmak mümkün olur mu? Béla Bartók'la ilgili haber ve yazıları toplayıp Akademiye göndermek için, onları bilahare gözden geçirmem gerekecek. Size ve ailenize en iyi dileklerimizi sunuyoruz:

László Rásonyi

ve

Ailesi

Benim çok zor olan işimle nazik bir şekilde ilgilenen İbrahim'e de şimdi yazmaya hazırlanıyorum.- "Türkiyat Enstitüsü" Kütüphanesi'nde yazın çalışmak mümkün mü? Ne zaman kapanıyor?

BUNDAN SONRAKİ KISIM EL YAZISI İLE DEVAM EDİYOR (Çev.)

Sayın Profesör Bey'e sevinerek yazıyorum: Meslektaşımız Bay Gyula Káldy-Nagy için "Başvekalet Arşivi"nde araştırma ve mikrofilm çekme iznini almayı başardık. Bunu; bilimsel ilişkilerimiz açısından çok önemli bir gelişme olarak görüyorum. Meslektaşımız Gyula Káldy-Nagy artık bütün zamanlarını benimle birlikte arşivde geçiriyor. Ancak sorun şu ki, fazla kalamayacak, zira; tren bileti Haziran'ın sonuna kadar geçerli. Doğrusu benim yaz tatilim de o zaman başlayacak. Arşiv müdürü Midhat Sertoğlu Bey'le konuştum ve kendisinden; meslektaşım Káldy Bey Macaristan'a döndüğü takdirde, almış olduğu iznin geçerliliğini koruyarak, bu yıl içinde tekrar kullanılabilmesini sağlamasını rica ettim. Midhat Sertoğlu Bey meslektaşım Káldy Bey'in yıl sonuna kadar, ne zaman isterse "Başvekalet Arşivi"nde çalışabileceğini söyledi.

Madem ki, meslektaşımız Káldy bütün bir yılı kapsayacak şekilde izin aldı, bundan istifade etmek gerekir diye düşündüm, izne yazık olmaması ve "Başvekalet Arşivi"nde çalışabilmemiz için misafirim olabileceğini söyleyerek onu Eylül'ün ilk haftasından yıl sonuna kadar davet ettim. (Gelecek yıl ben de Budapeşte'ye gitmek istiyorum.)

✓ Bunun dışında, öyle gözüküyor ki; UNESCO sonbaharda Kasım ya da Aralık ayında İstanbul'da Türk arşiv işleri konusunda bir kongre düzenleyecek, bu kongreye Macaristan'dan uzman olarak meslektaşım Gy. Káldy-Nagy'ın katılımı çok gerekli ve önemli.

Siz nasılsınız, Sevgili Hanımefendi nasıllar? Siz Sayın Profesör'ün, Vidin Türk Lehçesi hakkındaki değerli çalışmasının kısa zaman içinde yayınlanacak olduğu haberini sevinerek aldım.

Prof. Dr. Sayın Gyula Németh'e

Budapeşte XI, Karinty út 24. III. 1.